

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ 请注意，译文仅供参考。申请政务服务时，必须在正式的韩文版表格用韩文填写后提交。

■ 문화예술진흥법 시행규칙[별지 제1호서식] <개정 2022. 1. 27.>

■ 《文化艺术振兴法施行规则》[附页第1号表格]<2022. 1. 27. 修订>

누리집(www.문화누리카드.kr)에서도

신청할 수 있습니다.

在文化消费券官网 (www.mnuricard.kr) 上亦可

申请。

[]신규발급
[]新办
문화이용권 []재발급 신청서
文化消费券 []补发 申请表
[]재충전
[]重新充值

※ 제2쪽의 유의사항을 읽고 작성하시기 바라며, []에는 해당되는 곳에 "√" 표시를 합니다.

※ 请阅读第2页的填写方法后填写，在相应[]处标记√。

(4쪽 중 제1쪽)

(第1页/共4页)

접수번호 受理编号		접수일 受理日期	처리기간 办理时间	7일 이내 7天内
--------------	--	-------------	--------------	--------------

세대주 정보 户主 信息	성명(국문) 姓名(韩文)	주민등록번호 居民身份证号
	주 소 地址	
	소속 주민자치센터 所属居民自治中心	

발급 신청인 정보 签发 申请人 信息	성명 姓名 (신청인 1) (申请人1)	세대주와의 관계 与户主的关系	대상 유형 对象类型	주민등록번호 居民身份证号	휴대전화번호 手机号码	전자우편주소 电子邮箱地址 (선택) (选择)	문화이용권 비밀번호 文化消费券 密码
			[]기초생활수급자 []基本生活保障金领取者 []법정차상위계층 []法定次上位阶层				
	성명 姓名 (신청인 2) (申请人2)	세대주와의 관계 与户主的关系	대상 유형 对象类型	주민등록번호 居民身份证号	휴대전화번호 手机号码	전자우편주소 电子邮箱地址 (선택) (选择)	문화이용권 비밀번호 文化消费券 密码
			[]기초생활수급자 []基本生活保障金领取者 []법정차상위계층 []法定次上位阶层				
	성명 姓名 (신청인 3) (申请人3)	세대주와의 관계 与户主的关系	대상 유형 对象类型	주민등록번호 居民身份证号	휴대전화번호 手机号码	전자우편주소 电子邮箱地址 (선택) (选择)	문화이용권 비밀번호 文化消费券 密码

			[]기초생활수급자 []基本生活保障金领取者 []법정차상위계층 []法定次上位阶层				
성명 姓名 (신청인 4) (申请人4)	세대주와의 관계 与户主的关系	대상 유형 对象类型	주민등록번호 居民身份证号	휴대전화번호 手机号码	전자우편주소 电子邮箱地址 (선택) (选择)	문화이용권 비밀번호 文化消费券 密码	
		[]기초생활수급자 []基本生活保障金领取者 []법정차상위계층 []法定次上位阶层					

대리 신청 여부 代理申请与否	[]예(위임장 필수) []아니오 []是(须要委托书) []否
--------------------	---

「문화예술진흥법」 제15조의4제1항, 같은 법 시행령 제23조의5제1항 및 같은 법 시행규칙 제2조제1항·제4조제1항·제5조제1항에 따라 위와 같이 문화이용권의 []신규발급, []재발급, []재충전을 신청합니다.

依据《文化艺术振兴法》第15条之4第1款、同法《施行令》第23条之5第1款及同法《施行规则》第2条第1款、第4条第1款、第5条第1款规定, 申请文化消费券的 []新办, []补发, []重新充值。

※ 신청 후 다음 연도부터는 「문화예술진흥법 시행령」 제23조의2에 따른 수급자격을 유지하는 경우, 「문화예술진흥법 시행규칙」 제5조제2항에 따라 재충전을 신청하지 않아도 매년 지원금이 자동 지급(자동 재충전)됩니다. 다만, 문화이용권 카드의 유효기간(통상 5년)이 지나면 지원금이 자동으로 지급되지 않으므로 반드시 재발급 신청을 해야 합니다.

※ 申请后, 从下一年度起继续保持《文化艺术振兴法施行令》第23条之2规定的领取资格时, 依据《文化艺术振兴法施行规则》第5条第2款规定, 即使未申请重新充值, 也会每年自动发放(自动重新充值)支援金。但文化消费券卡有效期满(通常为5年), 将不会自动发放支援金, 因此必须重新申请补发。

년 월 일
年 月 日

신청인(대리 신청인) (서명 또는 인)
申请人(代理申请人) (签名或盖章)

한국문화예술위원회 위원장
시장·군수·구청장 귀하
韩国文化艺术委员会委员长 启
市长、郡守、区厅长

첨부서류 提交文件	제2쪽 참조 参考第2页	수수료 없음 免手续费
--------------	-----------------	----------------

210mm×297mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

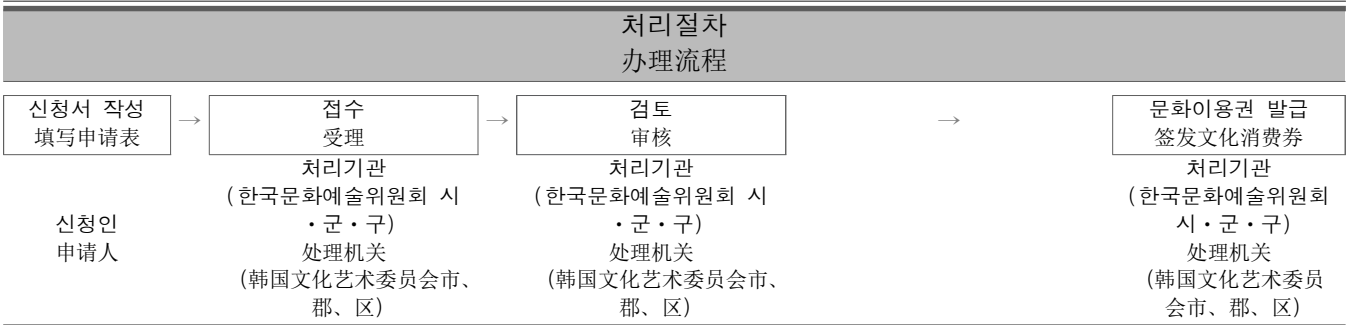
첨부서류 提交文件	<p>1. 「문화예술진흥법 시행령」 제23조의3 각 호에 따른 자료 각 1부</p> <p>1. 依据《文化艺术振兴法施行令》第23条之3各项规定的资料各1份</p> <p>※ 담당 공무원이 「문화예술진흥법」 제15조의4 및 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통해 「문화예술진흥법 시행령」 제23조의3 각 호에 따른 자료를 확인하는 것에 대하여 신청인이 동의하는 경우에는 그 확인으로 해당 자료의 제출을 갈음합니다.</p> <p>※ 申请人同意受理人通过依据《文化艺术振兴法》第15条之4及《电子政府法》第36条第1款规定的行政信息共同使用, 确认依据《文化艺术振兴法施行令》第23条之3各项规定的资料时, 则可通过确认代替提交相关资料。</p> <p>2. 주민등록증·운전면허증·여권 등 신청인의 신분증명서 사본 1부(신분증 원본을 제시함으로써 신분증명서 사본의 제출을 갈음할 수 있습니다)</p> <p>2. 居民身份证、驾驶证、护照等申请人身份证明复印件1份(可通过出示身份证件代替提交身份证明复印件。)</p> <p>3. 주민등록증·운전면허증·여권 등 대리 신청인의 신분증명서 사본 1부(대리 신청하는 경우에만 제출하며, 신분증 원본을 제시함으로써 신분증명서 사본의 제출을 갈음할 수 있습니다)</p> <p>3. 居民身份证、驾驶证、护照等代理申请人的身份证明复印件1份(仅限代为申请时提交, 可通过出示身份证明代替提交身份证件复印件。)</p> <p>4. 「문화예술진흥법 시행규칙」 별지 제3호서식에 따른 위임장 1부(대리 신청하는 경우에만 제출합니다)</p> <p>4. 《文化艺术振兴法施行规则》附页第3号表格的委托书1份(仅限代为申请时提交。)</p>	수수료 없음 免手续费
담당 공무원 확인사항 受理人确认事项	<p>「문화예술진흥법 시행령」 제23조의3 각 호에 따른 자료</p> <p>依据《文化艺术振兴法施行令》第23条之3各项规定的资料</p> <p>※ 「문화예술진흥법」 제15조의4 및 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보 공동이용에 동의하는 경우에만 확인합니다.</p> <p>※ 仅在同意依据《文化艺术振兴法》第15条之4及《电子政府法》第36条第1款规定的行政信息共同使用时核查。</p>	

작성 참고사항 填写参考事项

1. 지면을 초과하여 작성해야 할 경우 해당 쪽을 추가로 출력하여 작성하시면 됩니다.
1. 须填写更多内容, 可另行打印相应页后填写。
2. 문화이용권 비밀번호는 4자리의 숫자로만 구성하여야 하며, 생년월일, 전화번호, 휴대전화번호 또는 동일한 숫자를 4번 연속하여 구성한 비밀번호는 설정할 수 없습니다.
2. 文化消费券密码须为4位数, 且不可设置出生日期、电话号码、手机号码, 或由4个相同的数字构成的密码。

유의사항 注意事项

1. 만 14세 미만 청소년이 문화이용권 발급 대상자인 경우에는 법정대리인, 세대주 또는 세대원(성인)이 신청해야 합니다. 다만, 부득이한 사유로 만 14세 미만 청소년이 직접 문화이용권의 발급을 신청할 경우에는 법정대리인, 세대주 또는 세대원(성인)의 위임장을 첨부해야 합니다.
1. 未满14岁的青少年为文化消费券的发放对象时, 须由法定代理人、户主或户口成员(成年人)申请。但因不可抗力原因, 未满14岁的青少年直接申请签发文化消费券时, 须附上法定代理人、户主或户口成员(成年人)的委托书。
2. 주민자치센터에 직접 방문하여 문화이용권의 발급을 신청한 사람이 문화이용권 이용정보 및 이용 잔액을 조회하려는 경우에는 문화이용권 누리집(www.문화누리카드.kr), 모바일앱에서 확인이 가능합니다.
2. 亲自访问居民自治中心申请签发文化消费券的人想查询文化消费券的使用信息及余额时, 可通过文化消费券官网(www.mnuricard.kr)或手机应用程序查询。
3. 문화이용권 비밀번호는 추후 문화이용권 누리집 및 주민자치센터를 방문하여 변경할 수 있습니다.
3. 文化消费券的密码可在后续访问文化消费券官网或到访居民自治中心时修改。
4. 문화이용권은 지정된 분야(문화예술, 여행, 체육)에 한정하여 사용할 수 있으며, 지정 분야 외에 사용할 경우 「보조금 관리에 관한 법률」 등 관련 법령에 따라 행정처분을 받을 수 있습니다.
4. 文化消费券仅限用于指定领域(文化艺术、旅游、体育), 用于非指定领域时, 依据《关于支援金管理的法律》等相关法令规定, 将会受到行政处分。
5. 문화이용권은 정해진 한도 내에서 개인 비용을 추가 충전하거나 합산하여 사용할 수 있습니다.
5. 文化消费券可在规定的额度内, 追加个人费用进行充值或合算使用。
6. 문화이용권 서명란에 반드시 발급자의 성명을 기입한 후 사용해야 하며 타인에게 양도, 대여 또는 판매 등을 할 수 없습니다.
6. 使用文化消费券前必须在签名栏写上持卡人的姓名, 不得转让、出租或出售给他人。
7. 문화이용권의 발급기간과 이용기간 등 세부 내용은 문화이용권 누리집을 참조하시기 바랍니다.
7. 文化消费券的发放期限和使用期限等详情, 请参考文化消费券官网。
8. 문화이용권은 발급 2시간 후부터 사용이 가능합니다.
8. 文化消费券可在发放2个小时后开始使用。
9. 해당 연도의 문화이용권 이용기간이 종료된 후 남은 잔액은 국가로 자동 반납되며 환불 또는 이월되지 않습니다. 다만, 발급자의 추가 충전금은 주관 은행 지점에서 환불받을 수 있습니다.
9. 该年度的文化消费券超过使用期限时, 余额将自动返还给国家, 不予退款或结转。但, 签发者额外充值的金额可通过主管银行退款。
10. 이용기간이 종료되어도 문화이용권 발급 자격에 변동이 없는 경우 매년 자동 재충전되므로 문화이용권 카드 유효기간 동안 사용할 수 있습니다.
10. 超过使用期后, 文化消费券的发放资格无变动时, 每年将自动充值, 因此可在文化消费券卡的有效期内持续使用。
11. 문화이용권 관련 정부정책의 변경이 있는 경우에는 그 사용이 제한될 수 있습니다.
11. 有关文化消费券的政府政策发生变更时, 其使用可能会受到限制。



정보 수집·이용 및 제공에 대한 동의서
收集、使用及提供信息的同意书

문화이용권 신청에 필요한 개인정보의 수집·이용 및 제공을 위하여 「문화예술진흥법 시행령」 제36조의 3, 「개인정보 보호법」 제15조·제17조·제22조 및 「보조금 관리에 관한 법률」 제25조·제26조의5에 따라 문화이용권 발급 및 관리를 위해 귀하의 동의를 받고자 합니다.

为了收集、使用 and 提供申请文化消费券时所需的个人信息, 依据《文化艺术振兴法施行令》第36条之3、《个人信息保护法》第15条、第17条、第22条及《关于支援金管理的法律》第25条、第26条之5的规定签发并管理文化消费券, 想要征得您的同意。

1. 개인정보의 수집·이용에 관한 사항(필수)

1. 个人信息的收集、使用相关事项(必填)

수집·이용 목적 收集和使用目的	<ul style="list-style-type: none">문화이용권 발급 자격 확인确认文化消费券的签发资格문화이용권 발급(재충전) 및 관리签发(重新充值)与管理文化消费券중요 공지사항, 정책변경 등 문화이용권 이용에 대한 서비스 안내, 「공공기관의 운영에 관한 법률」 제13조에 따른 고객만족도 조사重要通知事项、政策变更等有关使用文化消费券的服务指南、依据《关于公共机关运营的法律》第13条规定进行的客户满意度调查	
수집·이용 항목 收集和使用项目	<ul style="list-style-type: none">성명, 세대주와의 관계, 휴대전화번호, 주소, 문화이용권 비밀번호姓名、与户主的关系、手机号码、地址、文化消费券密码	
보유기간 保留时间	<ul style="list-style-type: none">5년5年	
동의 거부에 따른 불이익 拒绝同意所带来的不利影响	<ul style="list-style-type: none">개인정보의 수집·이용에 대한 동의를 거부할 권리가 있으며, 위 개인정보 수집·이용에 관한 동의는 ‘문화이용권 발급 및 이용’을 위한 필수적 사항 이므로 위 사항에 동의해야만 서비스 이용이 가능합니다.您有权拒绝同意个人信息的收集和使用。但, 上述个人信息的收集和使用同意是“签发与使用文化消费券”的必要事项。因此, 只有同意上述事项, 才能享受该服务。	
위 내용에 동의합니다. 同意上述内容。	동의함 同意	동의하지 않음 不同意
신청인 1 申请人1	[]	[]
신청인 2 申请人2	[]	[]
신청인 3 申请人3	[]	[]
신청인 4 申请人4	[]	[]

2. 개인정보의 수집·이용에 관한 사항(선택)

2. 个人信息的收集、使用相关事项(选填)

수집·이용 목적 收集和使用目的	<ul style="list-style-type: none">사용내역 및 잔액 문자발송, 문화이용권 관련 정보, 설문조사, 문화이용권 지원서비스 제공 안내, 나눔티켓 정보 안내发送使用明细及余额短信, 提供文化消费券相关信息、问卷调查、文化消费券支援服务指南、分享票信息指南	
수집·이용 항목 收集和使用项目	<ul style="list-style-type: none">휴대전화번호, 전자우편주소手机号码、电子邮箱地址	
보유기간 保留时间	<ul style="list-style-type: none">5년5年	
동의 거부에 따른 불이익 拒绝同意所带来的不利影响	<ul style="list-style-type: none">개인정보의 수집·이용에 대한 동의를 거부할 권리가 있으며, 개인정보 수집·이용에 대한 동의를 거부할 경우 사용내역 및 잔액 문자발송 등 문화이용권 일부 서비스 제공이 제한될 수 있습니다.有权拒绝同意个人信息的收集和使用。但拒绝个人信息的收集和使用时, 使用文化	

	消费券时，发送使用明细和余额短信等部分服务可能会受限。		
동의 시 유의사항 同意时注意事项	<div><div>▪ 휴대전화번호를 잘못 작성한 경우 문화이용권 발급 시스템 오류로 정상적인 발급이 이루어지지 않을 수 있습니다. 발급이 지연되거나 신청절차를 다시 거쳐야하는 등 번거로움이 발생할 수 있으니 휴대전화번호를 정확하게 작성해 주시기 바랍니다.</div><div>▪填写错误的手机号码时，文化消费券签发系统将会出现错误而导致无法正常签发。务必要正确输入手机号码，以免签发延迟或须要重新办理申请手续。</div></div>		
위 내용에 동의합니다. 同意上述内容。	동의함 同意	동의하지 않음 不同意	
신청인 1 申请人1	[]	[]	
신청인 2 申请人2	[]	[]	
신청인 3 申请人3	[]	[]	
신청인 4 申请人4	[]	[]	
3. 미성년자 개인정보 수집・이용에 관한 법정대리인 동의(만 14세 미만 필수) (※ 만 14세 미만인 자에 대해서는 반드시 법정대리인이 동의해야 합니다.)			
3. 有关未成年人个人信息收集、使用的法定代理人的同意（未满14周岁必填） (※ 对于未满14周岁的未成年人，必须由法定代理人同意。)			
법정대리인 성명 法定代理人姓名		법정대리인과의 관계 与法定代理人的关系	
위 내용에 동의합니다. 同意上述内容。	동의함 [] 同意[]		동의하지 않음 [] 不同意[]

4. 행정정보 공동이용(선택)

4. 行政信息共同使用 (选填)

이용목적 使用目的	▪ 문화이용권 발급·서비스 제공 ▪ 签发文化消费券、提供服务	
행정정보 공동이용 이용근거 및 확인방법 行政信息共同使用的依据 及确认方法	▪ 「문화예술진흥법」 제15조의4 및 「전자정부법」 제36조제1항에 따라 담당 공무원이 행정정보 공동이용을 통해 「문화예술진흥법 시행령」 제23조의3 각 호에 따른 자료를 확인 ▪ 依据《文化艺术振兴法》第15条之4及《电子政府法》第36条第1款规定, 受理人通过行政信息共同使用确认《文化艺术振兴法施行令》第23条之3各项规定的资料	
동의 거부에 따른 불이익 拒绝同意所带来的不利影 响	▪ 동의하지 않는 경우 신청인이 직접 관련 첨부서류 제출 ▪ 申请人不同意时, 须亲自提交相关资料	
위 내용에 동의합니다. 同意上述内容。	동의함 同意	동의하지 않음 不同意
신청인 1 申请人1	[]	[]
신청인 2 申请人2	[]	[]
신청인 3 申请人3	[]	[]
신청인 4 申请人4	[]	[]

5. 개인정보 제3자 제공(선택)

5. 向第三方提供个人信息 (选填)

제공받는 자 接收方	▪ 「지역문화진흥법」 제19조에 따른 지역문화재단 ▪ 《地区文化振兴法》第19条规定的地区文化财团	
제공 항목 提供项目	▪ (개인정보) 성명, 휴대전화번호, 전자우편주소, 나이, 성별, 거주지역, 이용 내역 ▪ (个人信息) 姓名、手机号码、电子邮箱地址、年龄、性别、居住地区、使用记录	
이용 목적 使用目的	▪ 지역 내 이용자 만족도 조사, 문화이용권 이용을 위한 정보 제공 ▪ 为调查地区内用户满意度、为使用文化消费券的信息	
보유기간 保留时间	▪ 5년 ▪ 5年	
동의 거부에 따른 불이익 拒绝同意所带来的不利影 响	▪ 위의 개인정보 제3자 제공에 대한 동의를 거부할 권리가 있으며, 개인정보 제공에 대한 동의를 거부할 경우 문화이용권 일부 서비스 제공이 제한될 수 있습니다. ▪ 有权拒绝同意向第三方提供个人信息。但拒绝提供个人信息的收集和使用时, 文化消费券的部分服务会受限。	
위 내용에 동의합니다. 同意上述内容。	동의함 同意	동의하지 않음 不同意
신청인 1 申请人1	[]	[]
신청인 2 申请人2	[]	[]
신청인 3 申请人3	[]	[]
신청인 4 申请人4	[]	[]

본인은 위 정보 수집·이용 등에 대한 본 동의서의 내용을 이해하여 서명합니다.
本人已理解上述关于信息收集、使用等同意书内容，并在此签名。

		년	월	일
		年	月	日
신청인 1	申请人1			(서명 또는 인) (签名或盖章)
신청인 2	申请人2			(서명 또는 인) (签名或盖章)
신청인 3	申请人3			(서명 또는 인) (签名或盖章)
신청인 4	申请人4			(서명 또는 인) (签名或盖章)